

Министерство культуры Российской Федерации  
федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
**«КРАСНОДАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ  
КУЛЬТУРЫ»**

Информационно-библиотечный факультет  
Кафедра русского и иностранных языков и литературы

УТВЕРЖДАЮ  
зав. кафедрой  
русского и иностранных языков и  
литературы

\_\_\_\_\_ М.А. Шлык

«26» августа 2016 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**  
**УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**Б1.Б.2. ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Направление подготовки 50.06.01 – Искусствоведение

Направленность подготовки – Музыкальное искусство

Квалификация выпускника - исследователь, преподаватель-исследователь

Форма обучения - очная, заочная

Краснодар  
2016

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины «Иностранный язык» базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» аспирантам очной и заочной форм обучения по направлению подготовки 50.06.01 Искусствоведение в 1-3 семестрах.

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 50.06.01 Искусствоведение (уровень подготовки кадров высшей квалификации), направленность подготовки – Музыкальное искусство, утвержденным приказом № 909 Министерства образования и науки Российской Федерации от 30.07.2014 года (ред. от 30.04.2015 г.) и основной профессиональной образовательной программой.

**Рецензенты:**

К. фил. наук, доцент кафедры русского и иностранных языков и литературы

Ю.Н. Сеницына

К. фил. наук, доцент КубГУ

С.Н. Семенова

**Составитель:**

Невская П.В., доктор искусствоведения, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского и иностранных языков и литературы

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена и утверждена на заседании кафедры русского и иностранных языков и литературы «26» августа 2016 г., протокол № 1.

Рабочая программа учебной дисциплины одобрена и рекомендована к использованию в учебном процессе Учебно-методическим советом ФГБОУ ВО «КГИК» «30» августа 2016 г., протокол №1.

## Содержание

1. Цели и задачи освоения дисциплины	4
2. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры	5
3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины	3
4. Структура и содержание и дисциплины	7
4.1. Структура дисциплины:	7
4.2. Тематический план освоения дисциплины по видам учебной деятельности и виды самостоятельной (внеаудиторной) работы	8
5. Образовательные технологии	12
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	13
6.1. Текущий контроль освоения дисциплины и оценочные средства	13
6.2. Промежуточная аттестация и оценочные средства	16
6.3. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений и навыков обучающегося.	17
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	18
7.1. Основная литература	18
7.2. Дополнительная литература	18
7.3. Периодические издания	19
7.4. Интернет-ресурсы	19
7.5. Методические указания и материалы по видам занятий	19
7.6. Программное обеспечение	20
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины	20
9. Дополнения и изменения к рабочей программе учебной дисциплины (модуля)	21

## **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Цели освоения дисциплины (модуля)**

Основной целью изучения иностранного языка аспирантами (соискателями) всех специальностей является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение английским языком предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную специализированную литературу на английском языке
- оформлять извлечённую из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения или доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя);
- вести беседу по тематике специализации.

В аспирантский курс «Иностранный язык» входят совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

### **Задачи:**

**1. Читать, понимать, осуществлять творческий поиск и обработку полученной информации,** работая с научной литературой различного характера, включая сложные научные тексты, относящиеся к различным функциональным стилям и жанрам. Предполагается функционирование умений всех видов чтения (изучающего, ознакомительного, просмотрового, поискового). Понимание имплицитных смыслов и точки зрения автора.

**2. Понимать развёрнутые высказывания диалогического и монологического характера,** их чёткую и нечёткую логическую структуру в условиях непосредственного и опосредованного общения.

**3. Участвовать с определённой степенью свободы в диалогическом и полилогическом общении на английском языке с носителем языка,** обмениваться информацией в процессе повседневных и деловых контактов, встреч, совещаний, конференций и симпозиумов, в ситуациях приёма зарубежных специалистов или собственной зарубежной научной командировки.

**4. Писать развёрнутые тексты (статьи) и сжатые тексты (аннотации, планы, тезисы),** касающиеся сферы его деятельности, деловые письма и другие материалы в соответствии со складывающимися ситуациями, таким образом реализуя в письменной форме различные коммуникативные намерения.

**5. Уметь письменно переводить научные статьи и тезисы с английского языка на русский язык и с русского языка на английский язык,** составлять план, тезисы доклада и другие материалы, требующиеся в соответствии со складывающимися ситуациями научного общения.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП**

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины

«Иностранный язык» базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

Обучение иностранному языку в основывается на следующих положениях:

1. Владение иностранным языком является обязательным компонентом профессиональной подготовки современного специалиста любого профиля.
2. Вузовский курс иностранного языка является одним из звеньев системы “школа–вуз–послевузовское обучение (повышение квалификации, самообразование)” и носит коммуникативно-ориентированный и профессионально направленный характер. Его задачи определяются коммуникативными и познавательными потребностями специалистов соответствующего профиля.
3. Программа составлена с учетом современных тенденций и требованию к обучению практическому владению иностранными языками, как в повседневном общении, так и в профессиональной сфере и тематически организована для подготовки специалистов соответствующего профиля.
4. Наша программа ориентирована на «образование для личности» и «образование для профессии», что исходит из концептуальной модели многоуровневого образования. Такая программа предоставляет возможность для развития творческой личности, где студент становится целью обучения. В ней запрограммированы основы формирования и развития на основе поэтапного приобретения профессиональных знаний.
5. Практический курс иностранного языка является дисциплиной базовой части согласно учебному плану аспирантуры.

### **3.ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения учебной дисциплины «Иностранный язык»

- готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык» обучающиеся должны:

#### **Знать:**

- основные закономерности изучаемого языка;
- литературные нормы изучаемого языка: орфоэпическую, орфографическую, лексическую, грамматическую и стилистическую;

- основы применения литературных норм изучаемого языка в коммуникативной и профессиональной деятельности;

- основные речевые формы высказывания: повествование, описание, монолог, диалог.

**Уметь:**

- понимать на слух монологическую и диалогическую речь в естественном темпе, воспринимать и понимать развернутые доклады и лекции и содержащуюся в них сложную аргументацию в пределах тем специализации;

- извлекать необходимую информацию из оригинальной литературы по специализации;

- читать аутентичные и учебные тексты в рамках профессиональной тематики;

- адекватно передавать смысл оригинального профессионально-ориентированного текста с соблюдением норм родного языка

**Владеть:**

- навыками монологической и диалогической речи, достаточными для осуществления научно-профессиональной и творческой деятельности;

- приемами обработки профессионально-ориентированного текста (владеть навыками контекстуальной догадки уметь выделять основную мысль текста (параграфа) и т.п.)

- навыками письменной фиксации на иностранном языке информации, получаемой при чтении (в виде плана, тезисов, аннотации), письменное оформление статей, презентаций на иностранном языке.

**Приобрести опыт:**

- работы с художественной литературой;

- работы с научной литературой;

- работы литературой по специальности;

- ведение диалогической и монологической речи на иностранном языке.

## 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

### 4.1. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц (180 часов).

#### Очная форма

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу аспирантов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			ЛЗ	ПЗ	СР	
1.	Вводное занятие. Работа с научной литературой на иностранном языке	1		4	17	Обсуждение и анализ материалов
2	Работа с лексическим материалом (расширение словарного запаса и терминологии по специальности)	1		4	26	Обсуждение и анализ материалов
3.	Усовершенствование навыков говорения.	1		4	26	Обсуждение и анализ материалов
	<b>ИТОГО</b>			<b>12</b>	<b>69</b>	
1.	Работа с научной литературой на иностранном языке	2		4	7	Обсуждение и анализ материалов
2.	Работа с лексическим материалом (расширение словарного запаса и терминологии по специальности)	2		4	4	Обсуждение и анализ материалов
3.	Усовершенствование навыков говорения.	2		4	4	Обсуждение и анализ материалов
	<b>ИТОГО</b>			<b>12</b>		<b>Зачет</b>
1.	Работа с литературой по специальности	3		6	6	Обсуждение и анализ материалов
2	Работа с лексическим материалом (расширение словарного запаса и терминологии по специальности)	3		6	6	Обсуждение и анализ материалов
3.	Усовершенствование навыков говорения	3		6	6	Обсуждение и анализ материалов
	<b>ИТОГО</b>			<b>18</b>	<b>18</b>	<b>Экзамен (36)</b>

### Заочная форма

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу аспирантов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			ЛЗ	ПЗ	СР	
1	Работа с лексическим материалом (расширение словарного запаса и терминологии по специальности)	1		2	52	Обсуждение и анализ материалов
	<b>ИТОГО</b>			<b>2</b>	<b>52</b>	
1.	Усовершенствование навыков говорения.	2		2	70	Обсуждение и анализ материалов
	<b>ИТОГО</b>			<b>2</b>	<b>70</b>	<b>Зачет</b>
1.	Работа с научной литературой и литературой по специальности на иностранном языке	3		2	16	Обсуждение и анализ материалов
	<b>ИТОГО</b>			<b>2</b>	<b>16</b>	<b>Экзамен 36</b>

#### 4.2. Содержание дисциплины

В основу содержания обучения положен анализ реальных или возможных потребностей аспирантов/соискателей в общении на иностранном языке.

Содержание обучения включает следующие компоненты:

- 1) предметное содержание речи (сферы общения, темы, ситуации)
- 2) навыки и умения коммуникативной компетенции.

#### Тематический план занятий

##### Очная форма

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала (темы, перечень раскрываемых вопросов): практические занятия (семинары), самостоятельная работа обучающихся	Объем часов в/з.е	Формируемые компетенции
1	2	3	
<b>1 семестр</b>			
<b>Раздел 1. Работа с лексическим материалом (расширение словарного запаса и терминологии по специальности)</b>			
<b>Тема 1.1.</b> Лексика по теме:	<u>Практические занятия (семинары):</u> Изучение ключевых слов и выражений по	2	УК-3; УК-4



«Моя малая Родина».	представленной теме.		
	<u>Самостоятельная работа</u> Работа со специальной литературой	13	
<b>Тема 1.2.</b> Лексика по теме: «Мой путь к науке».	<u>Практические занятия (семинары)</u> Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-3; УК-4
	<u>Самостоятельная работа</u> Работа со специальной литературой	13	
<b>Раздел 2. Усовершенствование навыков говорения.</b>			
<b>Тема 2.1.</b> Беседа по теме: «Моя малая Родина».	<u>Практические занятия (семинары):</u> Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-3; УК-4
	<u>Самостоятельная работа</u> Работа со специальной литературой	13	
<b>Тема 2.2.</b> Беседа по теме: «Мой путь к науке».	<u>Практические занятия (семинары):</u> Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-3; УК-4
	<u>Самостоятельная работа</u> Работа со специальной литературой	13	
<b>Тема 2.3.</b> Работа с научной литературой на иностранном языке.	<u>Практические занятия (семинары):</u> Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	4	УК-3; УК-4
	<u>Самостоятельная работа</u> Работа со специальной литературой	17	
<b>2 семестр</b>			
<b>Раздел 1. Работа с лексическим материалом (расширение словарного запаса и терминологии по специальности)</b>			
<b>Тема 1.1.</b> Лексика по теме: «Система высшего образования в России и в стране изучаемого языка»	<u>Практические занятия (семинары)</u> Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-3; УК-4
	<u>Самостоятельная работа</u> Работа со специальной литературой	2	
<b>Тема 1.2.</b> Лексика по темам: «Мой научный руководитель» и «Современные источники информации»	<u>Практические занятия (семинары)</u> Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-3; УК-4
	<u>Самостоятельная работа</u> Работа со специальной литературой	2	
<b>Раздел 2. Усовершенствование навыков говорения.</b>			

<b>Тема 2.1.</b> Беседа по теме: «Система высшего образования в России и в стране изучаемого языка»	<u>Практические занятия (семинары)</u> Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-3; УК-4
	<u>Самостоятельная работа</u> Работа со специальной литературой	2	
<b>Тема 3.2.</b> Беседа по темам: «Мой научный руководитель» и «Современные источники информации»	<u>Практические занятия (семинары)</u> Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-3; УК-4
	<u>Самостоятельная работа</u> Работа со специальной литературой	2	
<b>Раздел 4.</b> Усовершенствование навыков работы с научной литературой на иностранном языке.	<u>Практические занятия (семинары)</u> Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-3; УК-4
	<u>Самостоятельная работа</u> Работа со специальной литературой	7	
<b>3 семестр</b>			
<b>Раздел 1.</b> Работа с литературой по специальности	<u>Практические занятия (семинары)</u> Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	6	УК-3; УК-4
	<u>Самостоятельная работа</u> Работа со специальной литературой	2	
<b>Раздел 2.</b> Работа с лексическим материалом (расширение словарного запаса и терминологии по специальности)			
<b>Тема 2.1.</b> Лексика по теме: «Мое диссертационное исследование»	<u>Практические занятия (семинары)</u> Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-3; УК-4
	<u>Самостоятельная работа</u> Работа со специальной литературой	2	
<b>Тема 2.2.</b> Лексика по теме: «Наука в жизни современного человека»	<u>Практические занятия (семинары)</u> Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-3; УК-4
	<u>Самостоятельная работа</u> Работа со специальной литературой	2	
<b>Тема 2.3.</b> Лексика по теме: «Мой рабочий день как аспиранта»	<u>Практические занятия (семинары)</u> Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-3; УК-4
	<u>Самостоятельная работа</u> Работа со специальной литературой	2	
<b>Раздел 3.</b> Усовершенствование навыков говорения.			
<b>Тема 3.1.</b> Беседа по теме: «Мое диссертационное исследование»	<u>Практические занятия (семинары)</u> Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-3; УК-4
	<u>Самостоятельная работа</u> Работа со специальной литературой	2	

<b>Тема 3.2.</b> Беседа по теме: «Наука в жизни современного человека»	<u>Практические занятия (семинары)</u> Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-3; УК-4
	<u>Самостоятельная работа</u> Работа со специальной литературой	2	
<b>Тема 3.3.</b> Беседа по теме: «Мой рабочий день как аспиранта»	<u>Практические занятия (семинары)</u> Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-3; УК-4
	<u>Самостоятельная работа</u> Работа со специальной литературой	6	
	<u>Экзамен</u>	36	

### Заочная форма

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала (темы, перечень раскрываемых вопросов): практические занятия (семинары), индивидуальные занятия, самостоятельная работа обучающихся	Объ ем часо в/з.е	Формируе мые компетенц
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	
<b>1 семестр</b>			
<b>Раздел 1. Работа с лексическим материалом (расширение словарного запаса и терминологии по специальности)</b>			
<b>Тема 1.1.</b>  Лексика по темам.  1. Мое диссертационное исследование 2. Мой путь к науке 3. Известный практик\теоретик в вашей области науки 4. Система высшего образования (включая послевузовское образование) в России 5. Система высшего образования (включая послевузовское образование) в стране изучаемого языка (США,	<u>Практические занятия (семинары):</u>  Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-3; УК-4
	<u>Самостоятельная работа</u>  Работа со специальной литературой	52	

<p>Великобритания, Франция)  6. Моя малая Родина  7. Мой рабочий день как аспиранта  8. Мой научный руководитель  9. Наука в жизни современного человека  10. Современные источники информации</p>			
<p><b>2 семестр</b></p>			
<p><b>Раздел 1. Усовершенствование навыков говорения.</b></p>			
<p><b>Тема 1.1.</b>  Беседа по темам.  1. Мое диссертационное исследование  2. Мой путь к науке  3. Известный практик\теоретик в вашей области науки  4. Система высшего образования (включая послевузовское образование) в России  5. Система высшего образования (включая послевузовское образование) в стране изучаемого языка (США, Великобритания, Франция)  6. Моя малая</p>	<p><u>Практические занятия (семинары)</u>  Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.</p>	<p>2</p>	<p>УК-3;  УК-4</p>
	<p><u>Самостоятельная работа</u>  Работа со специальной литературой</p>	<p>70</p>	

Родина 7. Мой рабочий день как аспиранта 8. Мой научный руководитель 9. Наука в жизни современного человека 10. Современные источники информации			
<b>3 семестр</b>			
<b>Раздел 1.</b> Работа с научной литературой и литературой по специальности	<u>Практические занятия (семинары)</u> Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	
	<u>Самостоятельная работа</u> Работа со специальной литературой	16	
Форма итогового контроля - Экзамен		36	
ИТОГО		180	

## 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

При освоении учебной дисциплины используются образовательные технологии непосредственного и телекоммуникационного взаимодействия, индивидуальной и групповой деятельности, репродуктивные, активные, интерактивные, проектные.

Реализуемые педагогические технологии обеспечивают здоровьесберегающий характер образовательного процесса.

Обучение иностранным языкам предполагает следующие формы занятий:

- аудиторные и практические групповые занятия под руководством преподавателя,
- обязательная индивидуальная и групповая самостоятельная работа студента по заданию преподавателя, выполняемая во внеаудиторное время, в том числе с использованием технических средств обучения.

Перечисленные формы занятий могут дополняться внеаудиторной работой разных видов, характер которой определяется интересами студентов (встречи с зарубежными специалистами, проведение ролевых, ситуационных, деловых игр, дискуссий, «круглых столов» и др.).

Семинарские и практические составляют 42 часа для очной формы обучения, из них – 18 часов в интерактивной форме (разбор конкретных ситуаций, моделирование и др.), что составляет 43 % от общего числа аудиторных занятий для очной формы обучения. Для заочной формы

обучения 6 часов практических занятий, из них – 4 часа в интерактивной форме (разбор конкретных ситуаций, моделирование и др.), что составляет 67 % от общего числа аудиторных занятий.

## **6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

### **6.1. Контроль освоения дисциплины**

Программой дисциплины в целях проверки прочности усвоения материала предусматривается проведение различных форм контроля.

*Текущий контроль* успеваемости аспирантов по дисциплине производится в следующих формах:

- задания и вопросы для текущего контроля освоения дисциплины;
- оценка самостоятельной работы;
- сообщения.

*Промежуточная аттестация* по результатам семестра по дисциплине проходит в форме зачета (2 семестр) и экзамена (3 семестр).

Кандидатский экзамен по иностранному языку является промежуточной формой аттестации обучающихся в аспирантуре.

### **6.2. Оценочные средства**

#### **6.2.1. Задания для текущего контроля освоения дисциплины:**

##### **1. Предметное содержание речи**

Сферы общения и тематика:

Научно-исследовательская и социально-культурная сферы общения.

Диалогическая речь:

интервью, обмен мнениями, диалоги.

Монологическая речь (с опорой на текст и без текста);

сообщение, доклад, комментарии по тексту.

Чтение с извлечением:

основной информации (ознакомительное чтение) научных текстов;

полной информации (изучающее чтение) научных текстов;

интересующей информации (поисковое чтение).

##### **2. Аудирование:**

выделение основной мысли при прослушивании текста;

выбор главных идей при прослушивании текста.

Используются аутентичные тексты большого объема, научные по содержанию и музыкально-ведческие по тематике.

Письменная речь:

личное или деловое письмо; тезисы выступления; аннотации к тексту.

### **6.2.2. Формы самостоятельной работы аспирантов**

- изучение учебных материалов по дисциплине «Иностранный язык»;
- выполнение тренировочных заданий по грамматике;
- выполнение перевода научного текста по специальности на родной язык;
- составление терминологического словаря специальных научных и музыкальных терминов;
- участие в работе научно-практических конференций.

В соответствии с графиком учебного процесса аспирант периодически отчитывается о проделанной работе.

### **6.2.3. Вопросы для текущего контроля**

На занятиях предлагаются следующие типы заданий с текстами на английском языке:

- 1) прочитайте текст (без словаря), сформулируйте тему, укажите, на какие части делится текст и что хотел сказать автор;
- 2) прочитайте текст во второй раз, выпишите новые слова, подчеркните (или сформулируйте) основные мысли и трансформируйте текст, используя средства компрессии автоматизации текста;
- 3) передайте содержание текста с комментарием (с элементами устного реферата) на английском языке;
- 4) составьте аннотацию (реферат) текста на русском языке письменно.

Обычно основные трудности у аспирантов вызывает пересказ с комментарием (устно на английском языке) и составление реферата (на русском языке). Для снятия этих трудностей аспирантам предлагаются задания, направленные на формирование соответствующих навыков и умений. Сначала задания отрабатываются на нескольких текстах, далее аспиранты готовят задания самостоятельно, а на занятиях демонстрируют результаты проделанной работы.

### **6.2.4. Примерная тематика сообщений (презентаций):**

1. Мое диссертационное исследование
2. Мой путь к науке
3. Известный практик\теоретик в вашей области науки
4. Система высшего образования (включая послевузовское образование) в России
5. Система высшего образования (включая послевузовское образование) в стране изучаемого языка (США, Великобритания, Франция)
6. Моя малая Родина
7. Мой рабочий день как аспиранта

8. Мой научный руководитель
9. Наука в жизни современного человека
10. Современные источники информации

### **6.2.5. Вопросы к зачету по дисциплине**

По окончании 2го семестра обучения аспиранты сдают зачет.

Структура зачета:

1. Беседа по следующим темам:

Моя малая Родина

Мой путь к науке

Система высшего образования в России

Система высшего образования в стране изучаемого языка

Мой научный руководитель

Современные источники информации

2. Чтение отрывка текста на иностранном языке и пересказ данного текста на языке оригинала.

### **6.2.6. Вопросы к экзамену по дисциплине**

По окончании обучения в 3 семестре аспиранты сдают кандидатский экзамен по иностранному языку.

Структура экзамена

1. Беседа по одной из предложенных тем

1. Мое диссертационное исследование

2. Мой путь к науке

3. Известный практик\теоретик в вашей области науки

4. Система высшего образования (включая послевузовское образование) в России

5. Система высшего образования (включая послевузовское образование) в стране изучаемого языка (США, Великобритания, Франция)

6. Моя малая Родина

7. Мой рабочий день как аспиранта

8. Мой научный руководитель

9. Наука в жизни современного человека

10. Современные источники информации

2. Подготовка перевода 15.000 знаков с иностранного языка на русский текста по специальности (сдача за 10 дней до экзамена в распечатанном виде и на электронном носителе).

3. Создание словаря терминов по специальности в объеме 250 единиц (сдача за 10 дней до экзамена в распечатанном виде и на электронном носителе).

### **Пример экзаменационного билета по дисциплине**

#### **БИЛЕТ**

1. Составьте резюме оригинального текста по специальности (15-20 предложений).
2. Прочитайте текст и передайте его содержание на иностранном языке (15-20 предложений).



## **7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **7.1. Основная литература**

1. Шевелева С.А. Английский для гуманитариев / С.А. Шевелева. - М.: Юнити+Дана, 2014. - 397 с.
2. Английский язык : учебное пособие / . - Минск : ТетраСистемс, 2012. - 304 с. - ISBN 978-985-536-256-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=111931>
3. Маслов, Ю.В. Английский язык: грамматика со звездами. Пособие для подготовки к централизованному тестированию и устному экзамену / Ю.В. Маслов, М.Е. Маслова. - Минск : ТетраСистемс, 2013. - 384 с. - ISBN 978-985-536-398-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=136728>.
4. Бочкарева, Т. Английский язык: учебное пособие по английскому языку : учебное пособие / Т. Бочкарева, К. Чапалда ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2013. - 99 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259151>.

### **7.2. Дополнительная литература**

1. Дубровин М.И. Современный англо-русский и русско-английский словарь: 180000 слов, словосочетаний и идиоматических выражений. Изд. 2-е доп. М., 2005.
2. Голикова Ж.А. Learn to Translate by Translating from English into Russian. Перевод с английского на русский. М., 2004.
3. Казакова Т.А. Художественный перевод: теория и практика: учебник. СПб., 2006.
4. Кудис С.П., Крапицкая Н.А. Учебное пособие по переводу с английского на русский для аспирантов и магистрантов. Минск, 2002.
5. Cunningham S., Moor P. Cutting Edge. Work Book Upper – Intermediate. Longman, 2005.
6. Губина, Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие / Г.Г. Губина. - Ярославль : Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского, 2010. - 128 с. - ISBN 978-5-87555-608-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=135306>
7. Русско-английский и англо-русский словарь: по системе С. Флеминг: более 40000 сл. - СПб.: Виктория, 2011. - 768 с.

### 7.3. Периодические издания

1. *“EnglishLearner’sDigest”*
2. *“English 4 you”*

### 7.4. Интернет-ресурсы

1. <http://en.wikipedia.org/wiki/>
2. [www.english.language.ru/texts/index.html](http://www.english.language.ru/texts/index.html)
3. [www.english.language.ru/lessons/index.html](http://www.english.language.ru/lessons/index.html)
4. [www.english.language.ru/guide/newspaper.html](http://www.english.language.ru/guide/newspaper.html)
5. [www.englishlearner.com/tests/test.html](http://www.englishlearner.com/tests/test.html)

ЭБС "Университетская библиотека online" <http://biblioclub.ru/>

### 7.5. Методические указания и материалы по видам занятий

#### **Методические рекомендации преподавателю.**

Развитие речевой деятельности должно происходить на основе определённой лексической темы.

При этом необходимо наличие аутентичных текстов-образцов речевого общения, подлежащих усвоению упражнений, учебной информации, которая служила бы ориентировочной основой для выполнения упражнений.

Тексты должны быть определённого характера, монологически и диалогически сгруппированные как по тематике, так и по сферам общения.

#### **Методические указания для ассистентов-стажеров**

Грамматические правила обрабатывайте в следующей последовательности:

- внимательно прочитайте грамматическое правило и его объяснение;
- выучите грамматическое правило и примеры-образцы наизусть;
- приведите на грамматическое правило собственный пример.
- начинайте выполнение упражнений из учебного пособия. После того, как задание выполнено полностью, проверьте его.

Работу по переводу текста лучше всего проводить в следующей последовательности:

- после того, как усвоен грамматический материал, ознакомьтесь с тематической лексикой.
- приступите к чтению текста вслух, обращая внимание на правильность произношения. Читая текст, старайтесь понять в общих чертах его содержание.

- работая над текстом по абзацам, пользуйтесь объяснениями к тексту.
- отметьте и выучите новые языковые явления.

Для лучшего запоминания лексики рекомендуется:

- новые слова выписывать в словарь;
- систематически работать над словарём: повторять слова по темам.
- заучивать слова в сочетании с другими словами.

Для работы над переводом текста рекомендуется:

- продумать предложение, а лучше весь абзац целиком;
- сделать перевод, соблюдая стилистические особенности русского языка.

## **7.6. Программное обеспечение**

Преподавание дисциплин обеспечивается следующими программными продуктами: операционные системы – Windows XP, Windows 7; пакет прикладных программ MS Office 2007; справочно-правовые системы-Консультант +, Гарант.

## **8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Преподавание дисциплины в вузе обеспечено наличием аудиторий (в том числе оборудованных проекционной техникой) для всех видов занятий.

Действуют компьютерные классы с лицензионным программным обеспечением. Имеются рабочие места с выходом в Интернет для самостоятельной работы.

Все компьютерные классы подключены к локальной сети вуза и имеют выход в интернет, в наличии стационарное мультимедийное оборудование (проектор+ экран) в аудиториях 276,282,116,239, возможно проведение занятий на базе музея вуза (тачпанель, экран, проектор).

Ассистенты-стажеры пользуются

- вузовской библиотекой с электронным читальным залом;
- учебниками и учебными пособиями;
- аудио и видео материалами.

Все помещения соответствуют требованиям санитарного и противопожарного надзора.



**9. Дополнения и изменения  
к рабочей программе учебной дисциплины (модуля)**

на 20\_\_-20\_\_ уч. год

В рабочую программу учебной дисциплины вносятся следующие изменения:

- \_\_\_\_\_ ;
- \_\_\_\_\_ ;
- \_\_\_\_\_ ;
- \_\_\_\_\_ ;
- \_\_\_\_\_ ;
- \_\_\_\_\_ ;

Дополнения и изменения к рабочей программе рассмотрены и рекомендованы на заседании кафедры \_\_\_\_\_

(наименование)  
Протокол № \_\_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Исполнитель(и):

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
(должность) (подпись) (Ф.И.О.)  
(дата)

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
(должность) (подпись) (Ф.И.О.)  
(дата)

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
(наименование кафедры) (подпись) (Ф.И.О.)  
(дата)